

# **BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN**

**WÄRMEBRÜCKE**



# **Gebrauchs- und Wartungsanleitung**

**Nach europäischen Richtlinien**

**CE**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Anpassungen und/oder technische Änderungen der Inhalte oder Angaben dieser Bedienungsanleitung. Diese Bedienungsanleitung gilt für alle von Gastro Production gelieferten Heizgeräte.

# Einleitung

|   |    |
|---|----|
| 1. Einleitung.....  | 1  |
| 1.1 Orientierung in der Betriebsanweisung .....           | 1  |
| 1.2 Erläuterung der im Handbuch verwendeten Zeichen ..... | 2  |
| 2. Gemeinsame Bestimmungen. ....                          | 3  |
| 2.1 Transport und Auspacken .....                         | 3  |
| 2.1.1 Transport .....                                     | 3  |
| 2.1.2 Auspacken.....                                      | 3  |
| 2.1.3 Demontage und Entsorgung.....                       | 3  |
| 2.2 Prüfberichte, Gewährleistungsbedingungen .....        | 4  |
| 2.2.1 Prüfen.....   | 4  |
| 2.2.2 Garantie.....                                       | 4  |
| 2.3 Sicherheit .....                                      | 6  |
| 2.3.1 Sicherheit - elektrischer Strom.....                | 6  |
| 2.3.2 Sicherheit - thermische Effekte.....                | 7  |
| 2.3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts .....       | 7  |
| WÄRMEBRÜCKE .....   | 8  |
| 3. Technische Eigenschaften.....                          | 8  |
| 3.1 Technische Beschreibung.....                          | 8  |
| 3.2 Abmessungen und technische Daten.....                 | 8  |
| 3.3 Type Labels .....                                     | 8  |
| 4. Installation und Betrieb des Geräts.....               | 9  |
| 4.1 Aufstellen des Geräts.....                            | 9  |
| 4.2 Anschluss an das elektrische System .....             | 9  |
| 4.3 Gerät einschalten .....                               | 9  |
| 4.4 Gerätebetrieb .....                                   | 10 |
| 5. Reglerknopf für Heizgeräte.....                        | 10 |

|  |    |
|--|----|
| 6. Instandhaltung .....                                    | 11 |
| 6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise.....                    | 11 |
| 6.2 Regelmäßige Instandhaltung .....                       | 12 |
| 6.2.1 Kontrolle .....                                      | 12 |
| 6.2.2 Instandhaltung .....                                 | 12 |
| 7. Verbotene Arbeiten am Gerät.....                        | 13 |
| 8. Tabelle möglicher Störungen und deren Beseitigung ..... | 13 |
| 9. Anfragen .....  | 13 |
| Anhang 1 .....   | 14 |
| Wärmebrücke - Schaltplan.....                              | 14 |
| Anhang 2 .....   | 15 |
| Wärmebrücke - Technische Zeichnung.....                    | 15 |

# 1. Einleitung

## 1.1 Orientierung in der Betriebsanweisung

- Dieses Handbuch wurde so gestaltet, dass Benutzer die Informationen, die sie zum Betrieb des Kühlaggregats benötigen, einfach und schnell finden können.
- Der Benutzer muss das gesamte Handbuch mit größter Sorgfalt lesen und sich vergewissern, dass er alle darin enthaltenen Informationen vollständig verstanden hat.
- Außerdem wird das Handbuch dann für eine spätere Suche verwendet, wenn eine Aktion durchgeführt wird. Aus diesem Grund muss die Bedienungsanleitung für die Person immer verfügbar sein.
- Die Suche in diesem Ratgeber wird durch das grundlegende Inhaltsverzeichnis erleichtert, mit welchem Sie den Ort sofort finden können, sowie durch das Inhaltsverzeichnis jeweils am Anfang jedes Kapitels.
- Zusätzlich wurden neben einigen Absätzen Warnzeichen eingefügt, um auf wichtige Informationen hinzuweisen, die in diesem Absatz enthalten sind.  
**Diese Absätze sollten besonders sorgfältig gelesen werden.**

## 1.2 Erläuterung der im Handbuch verwendeten Zeichen



**Stromschlaggefahr** - weist auf Teile hin, bei denen Stromschlaggefahr besteht. Besonders sorgfältig zu lesen.



**Vorsicht vor rotierenden Teilen** - kennzeichnet Teile, bei denen Gefahr durch rotierende Teile besteht.



**Vorsicht Verletzungsgefahr** - weist auf einen Teil hin, an dem es beim Berühren des in Betrieb befindlichen Geräts zu Verletzungen kommen kann. Besonders sorgfältig zu lesen.



**Achtung wichtig** - kennzeichnet den Teil, an dem eine Gefahr auftreten kann oder der Teil besonders wichtig ist. Besonders sorgfältig zu lesen.



**Verbot des Waschens mit Druckwasser** - Es ist verboten, den so gekennzeichneten Teil mit Druckwasser zu waschen, da die Ausrüstung beschädigt werden könnte.



**Verbotene Arbeiten** - weist auf einen Teil hin, an dem das Gerät durch Arbeiten an verbotenen Geräten beschädigt werden kann.

## **2. Gemeinsame Bestimmungen.**

### **2.1 Transport und Auspacken**

#### **2.1.1 Transport**

Der Kunde ist verpflichtet, die Verpackung, in der das Gerät transportiert wird, auf Vollständigkeit und Unversehrtheit zu prüfen. Wenden Sie sich bei Transportschäden an den jeweiligen Spediteur.

Nach Anlieferung ist das Gerät wenn möglich in der Originalverpackung an den für den Betrieb des Gerätes vorgesehenen Ort zu transportieren.

#### **2.1.2 Auspacken**

Nach dem Transport des Gerätes an den für den Betrieb des Gerätes vorgesehenen Ort entfernen wir alle Verpackungen.



**Des Weiteren entfernen wir alle Schutzfolien von der äußeren sowie inneren Seite. Der Verbraucher ist verpflichtet, alle Verpackungen gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu entsorgen!**

#### **2.1.3 Demontage und Entsorgung**

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss das Gerät gemäß den geltenden Normen des jeweiligen Landes entsorgt werden. Das Gerät enthält folgende Materialien:

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| · Rostfreier Stahl              | · Nylon                      |
| · Buntmetalle-Aluminium, Kupfer | · Polyethylen                |
| · Glas                          | · Schmieröl                  |
| · PVC                           | · Kühlgas                    |
| · Methacrylat (PMMA)            | · Polyurethan                |
| · Polystyrol (PS)               | · Elektromotoren             |
| · ABS                           | · Stromkabel,                |
| · Moplen                        | Elektroinstallationsmaterial |

## 2.2 Prüfberichte, Gewährleistungsbedingungen

### 2.2.1 Prüfen

Jedes Gerät wird im Produktionswerk nach geltenden Gesetzen, technischen Normen und Regierungsverordnungen geprüft. Für jedes Gerät wird ein Prüfbericht über die durchgeführten Prüfungen erstellt, der im Produktionswerk aufbewahrt wird. Das Gerät wird komplett einsatzbereit an den Kunden versandt. Eine Ausnahme bilden Geräte, die sich in komplexeren Ausgabelinien befinden und vor Ort beim Kunden montiert werden.

### 2.2.2 Garantie



Vielen Dank, dass Sie unsere Produkte verwenden. Unser Unternehmen wird sich an die relevanten Bestimmungen unserer "Allgemeinen Geschäftsbedingungen" halten und Ihnen entsprechende Dienstleistungen bei Vorlage der Rechnung erbringen. Wir bieten eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum (Rechnungsdatum).

**Während der Garantiezeit ist unser Unternehmen für den kostenlosen Austausch von Ersatzteilen und die damit verbundenen Dienstleistungen verantwortlich, wenn bei ordnungsgemäßigem Betrieb eine Störung des Geräts oder ein Qualitätsproblem auftritt.**



**Die kostenlosen Dienstleistungen decken keine der folgenden Schäden ab:**

- Fehlende Rechnung oder Änderungen an den Rechnungsangaben.
- Schäden, die durch den Transport (der Zustand der Ware muss bei Erhalt vom Transportunternehmen geprüft werden), die Installation oder unsachgemäße Verbindung und Handhabung verursacht wurden.
- Schäden an Komponenten, die durch die Nichtbereitstellung von Strom und Spannung gemäß den technischen Daten verursacht wurden.



- Schäden, die durch die Demontage der Produkte, Änderungen oder Anpassungen an mechanischen und elektrischen Strukturen ohne Genehmigung verursacht wurden.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb, Reinigung oder Wartung verursacht wurden.
- Schäden, die nicht durch den Menschen verursacht wurden, wie Schäden durch abnormale Spannung, Feuer, Gebäudeeinsturz, Blitzschlag, Überschwemmungen und andere Naturkatastrophen sowie Schäden durch Ratten und andere Schädlinge.
- Nichtbefolgung der Betriebsanleitung während des Gebrauchs.
- Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien.



**Wenn die folgenden Bedingungen nicht erfüllt sind, wird die Reklamation nicht berücksichtigt: So gehen Sie bei einer Reklamation für die schnellstmögliche Lösung vor:**

- **Produktidentifikation** – durch Vorlage der Bestellung, Rechnung oder des Inspektionsetiketts.
- **Beschreibung des Mangels** – beschreiben Sie so ausführlich wie möglich, warum das Produkt reklamiert wird.
- **Fügen Sie Fotos oder Videos** bei (diese werden zur Beurteilung der Reklamationslösung und gegebenenfalls für Reparaturvorschläge und die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile verwendet).
- **Anfrage des Kunden zur Reklamationslösung** – Reparatur (Service) / Rückgabe usw.
- **Kontaktperson und Adresse**, an der sich das Produkt befindet.

## 2.3 Sicherheit

### 2.3.1 Sicherheit - elektrischer Strom

Das Gerät ist werkseitig mit einem Stromanschlusskabel mit untrennbarem Gabelstecker ausgestattet. Der Stecker kann in eine Steckdose mit einem Spannungssystem von 1,N,PE ~ 230 V, 50 Hz gesteckt werden (EURO-Steckdose mit Sicherungsstift, SHUKO-Steckdose mit Schutzkontakten)



**Der Stecker darf nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden, nur eine Elektrofachkraft darf in Absprache mit dem Produktionswerk in die elektrische Installation des Gerätes eingreifen! Eingriffe in die Elektroinstallation sind lebensgefährlich und können zu Stromschlägen führen!**



**Es ist verboten, den Netzstecker, das Bedienfeld und andere elektrische Elemente mit nassen oder feuchten Händen zu berühren oder sie mit unter Druck stehendem Wasser zu waschen. Es besteht Stromschlaggefahr!**



**Vor Beginn der Wartungsarbeiten muss das Netzkabel gezogen und überprüft werden , dass kein Strom in das Gerät fließt (z. B. durch Einschalten des Hauptschalters und Feststellen, dass das Gerät nicht funktioniert). Wenn das Gerät dauerhaft an die elektrische Verteilung angeschlossen ist, ist es erforderlich, den entsprechenden Schutzschalter auszuschalten, die Fehlfunktion des Geräts zu überprüfen und sicherzustellen, dass der Schutzschalter ausgeschaltet ist, z. B. durch Aushängen der Tabelle „Am Gerät wird gearbeitet“.**

### 2.3.2 Sicherheit - thermische Effekte



Beim Betrieb von Heizgeräten werden Geräteteile stark erhitzt und es besteht Verbrennungsgefahr.

### 2.3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts



- Das Gerät wurde für den normalen Gebrauch durch einen Erwachsenen entwickelt. Es ist nicht für den groben Umgang und die Wartung durch Kinder geeignet! Bediener, die mit dem Gerät arbeiten, müssen gründlich und nachweislich geschult sein und über eine Gebrauchsanweisung verfügen.
- Das Gerät muss gemäß der Gebrauchsanweisung betrieben werden. Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Stellen Sie Heizgeräte nicht in der Nähe von Geräten auf, die Schäden verursachen könnten.
- Bevor Sie das Gerät mit Ware befüllen, lassen Sie das Gerät zunächst auf die gewählte Temperatur aufwärmen.
- Legen Sie keine durch Hitze beschädigten Lebensmittel in den beheizten Bereich.
- Halten Sie den beheizten Bereich sauber.
- Lassen Sie die Tür des beheizten Raums nicht offen - dies verringert die Leistung des Geräts und seine Nutzungsdauer.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und führen Sie Wartungsarbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung durch.

# WÄRMEBRÜCKE

Das Gerät kann unter folgenden Bedingungen fehlerfrei arbeiten:

- Überseehöhe bis zu 1000 m über dem Meeresspiegel.
- Umgebungstemperatur am Gerät min. 15°C und max. 25°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60 %.

## 3. Technische Eigenschaften

### 3.1 Technische Beschreibung


Wärmebrücke dienen als Ergänzung, um Speisen auf Tablett, Gastrobehältern warm zu halten. Diese Lampen dürfen ohne ausdrückliche Genehmigung von der Firma Gastro Production nicht für andere Zwecke oder ohne strukturelle Veränderungen verwendet werden. Die Wärmebrücke mit Quarzglasstrahler ist mit einer Quarzglasheizung ausgestattet, die gleichzeitig wärmt und leuchtet. Wärmebrücke werden in der Regel von unterhalb der Regalaufbauten über der warmen Platte, dem Heiztisch, der Bainmarie, dem Arbeitstisch angebracht. Wärmebrücke sind mit Infrarotkörpern ausgestattet, die Wärme in den darunter liegenden Raum abstrahlen. Die Heizrampen funktionieren bis zu einer maximalen Höhe von 500 mm über der beheizten Oberfläche.

### 3.2 Abmessungen und technische Daten

Die Abmessungen des Geräts und die technischen Daten finden Sie je nach Gerätetyp unter [www.gastro.cz](http://www.gastro.cz).

### 3.3 Type Labels

Illustratives Beispiel.

|   |   |             |
|---|---|-------------|
|  | GASTRO PRODUCTION s.r.o.<br>Zemědělská 500, 373 81<br>Kamenný Újezd | CZ<br>CE    |
| SN: 2025_OBP-.....  |   | Type: ..... |
| Input P: ..... kW   | V1-000000-0000  |             |
| Current load Iv: ..... A  | Climatic class "3"  |             |
|   |   | OBP-.....   |
| Voltage system: .....   |   |             |

## **4. Installation und Betrieb des Geräts**

### **4.1 Aufstellen des Geräts**

Gehen Sie beim Umgang mit dem Gerät immer vorsichtig und langsam vor, um Beschädigungen oder Verletzungen zu vermeiden! Berücksichtigen Sie das Gewicht des Gerätes. Das unverpackte Gerät wird montiert und rackbereit geliefert.

### **4.2 Anschluss an das elektrische System**

Das Gerät ist werkseitig mit einem Stromanschlusskabel mit untrennbarem Gabelstecker ausgestattet. Der Gabelstecker kann in eine Steckdose mit einem Spannungssystem von 1, N, PE ~ 230 V, 50 Hz gesteckt werden (EURO-Steckdose mit Sicherungsstift, SHUKO-Steckdose mit Schutzkontakten). Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose. Wir sorgen dafür, dass die Gabel für den Bediener zugänglich bleibt. Das Netzkabel muss sichtbar ohne Knickstellen verlegt werden. Das Netzkabel darf nicht über scharfe Kanten von Blechen und anderen Bauteilen geführt werden. Oder wird das Gerät in das Gerätesystem integriert und von dort auch mit Strom versorgt.

### **4.3 Gerät einschalten**



Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter auf Position 1 schalten, die Kontrollleuchte leuchtet - die Infrarotkörper heizen.

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter auf Position 1 schalten, die Kontrollleuchte leuchtet - die Halogenlampen leuchten.

## 4.4 Gerätebetrieb



**Halten Sie den beheizten Bereich sauber.**

**Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Geschirr auf der Platte. Berühren Sie nicht die Oberfläche der Rampe, Infrarotkörper, Halogenlampen, wenn sie hohe Temperaturen erreichen - dies kann die Gliedmaßen verbrennen.**

**Vor den Lüftungsöffnungen der Rampenbeschattung muss Freiraum sein. Stellen Sie keine brennbaren Substanzen auf die Lüftungsöffnungen, legen Sie keine Gegenstände, Substanzen auf die Heizrampe!**

**Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und führen Sie Wartungsarbeiten gemäß Abschnitt 6 dieser Bedienungsanleitung durch.**

## 5. Reglerknopf für Heizgeräte



Zur Steuerung der Heizgeräte wird der Drehknopf am Thermostat verwendet. Mit diesem Knopf können Sie die gewünschte Temperatur für das jeweilige Gerät entsprechend seinen Markierungen einstellen. Einige Knöpfe verfügen über einen visuellen Indikator, wie zum Beispiel einen erweiterten Abschnitt an einem Ende, um die Zufuhr von Wärme anzuzeigen. Darüber hinaus gibt es Knöpfe mit beschrifteten Temperaturen für präzise Temperaturanpassungen.

## 6. Instandhaltung

### 6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen. Befolgen Sie die Grundsätze in Kapitel 2.3 Sicherheit.



**Vor Beginn der Wartungsarbeiten muss das Netzkabel herausgezogen werden und es ist zu prüfen, dass kein Strom in das Gerät fließt (z. B. durch Einschalten des Hauptschalters und Feststellen, dass das Gerät nicht funktioniert).**

**Wenn das Gerät dauerhaft an der Stromleitung angeschlossen ist, ist es erforderlich, den betreffenden Leitungsschutzschalter des Schaltkreises auszuschalten, die Fehlfunktion des Geräts zu überprüfen und sicherzustellen, dass der Leitungsschutzschalter ausgeschaltet ist, z. B. durch Aushängen der Tabelle „Am Gerät wird gearbeitet,“. Bei Wartungsarbeiten gehen wir behutsam und ohne Eile vor.**



**Beim Waschen des Gerätes darf kein Druckwasser verwendet werden, es besteht die Gefahr der Beschädigung von Bedienelementen und elektronischen Bauteilen und damit des gesamten Gerätes!**

**Zur Reinigung der Geräte verwenden wir handelsübliche, für den Lebensmittelbetrieb zugelassene Küchenspülmittel!**

## 6.2 Regelmäßige Instandhaltung

### 6.2.1 Kontrolle

#### 6.2.1.1 Infrarotkörper

- Visuell prüfen, ob die Karosserie nicht rissig oder gebrochen ist. Beschädigte Körper ersetzen lassen.

#### 6.2.1.2 Steuerung

- Überprüfen Sie den Drehknopf des mechanischen Thermostats auf Risse. Ersetzen Sie einen defekten Knopf durch einen neuen.
- Kontrollieren Sie die Kontrollleuchten auf Beschädigungen. Ersetzen Sie defekte Lampen durch neue.
- Überprüfen Sie die Abdeckung der elektronischen Steuereinheit auf Beschädigungen. Ersetzen Sie eine defekte Abdeckung durch eine neue.

### 6.2.2 Instandhaltung

#### 6.2.2.1 Tägliche Instandhaltung

- Bei Wartungsarbeiten beachten wir die in Kapitel **6.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen** genannten Grundsätze.
- Am Ende des täglichen Betriebs das Gerät ausschalten, Lebensmittel aus dem Gerät entfernen, die Schirmoberseite mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken wischen.
- **Bei ausgeschaltetem Gerät prüfen wir nach Kapitel 6.2.1.1-6.2.1.2.**

#### 6.2.2.2 Monatliche Instandhaltung

- Bei Wartungsarbeiten beachten wir die in Kapitel **6.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen** genannten Grundsätze.
- **Während der monatlichen Instandhaltung führen wir die Maßnahmen gemäß Kapitel 6.2.1 Kontrolle und 6.2.2.1 Tägliche Instandhaltung durch.**



## 7. Verbotene Arbeiten am Gerät



- **Es ist verboten das Gerät zweckentfremdet zu benutzen!**
- **Eingriffe in den elektrischen Anschluss des Gerätes sind verboten!**
- **Es ist verboten, Arbeiten auszuführen, die in anderen Abschnitten dieser Betriebsanleitung verboten sind!**
- **Es ist verboten, das Gerät mit Druckwasser zu spülen!**
- **Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs abzudecken!**
- **Der grobe Umgang mit dem Gerät ist verboten!**
- **Die Bedienung des Gerätes ohne vorherige Einweisung und ohne diese Bedienungsanleitung ist verboten!**

## 8. Tabelle möglicher Störungen und deren Beseitigung

| <i><b>Fehlerbezeichnung</b></i>         | <i><b>Fehler</b></i>                        | <i><b>Mögliche Behebung</b></i>        |
|---|---|--|
| <i>Die Warmrampe<br/>heizt nicht</i>    | Der Netzschalter ist nicht<br>eingeschaltet | Schalten Sie den Netzschalter ein      |
| <i>Die Warmrampe<br/>heizt nicht</i>    | Defekter Infrarotkörper oder<br>Schalter    | Infrarotkörper oder Schalter ersetzen  |
| <i>Die Warmrampe<br/>leuchtet nicht</i> | Der Netzschalter ist nicht<br>eingeschaltet | Schalten Sie den Netzschalter ein      |
| <i>Die Warmrampe<br/>leuchtet nicht</i> | Halogenlampe oder Schalter<br>defekt        | Halogenlampe oder Schalter<br>ersetzen |

## 9. Anfragen

Wenn Sie Hilfe und Beratung benötigen, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren, und wir helfen Ihnen bei allem. Unsere Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website [www.gastro.cz](http://www.gastro.cz).

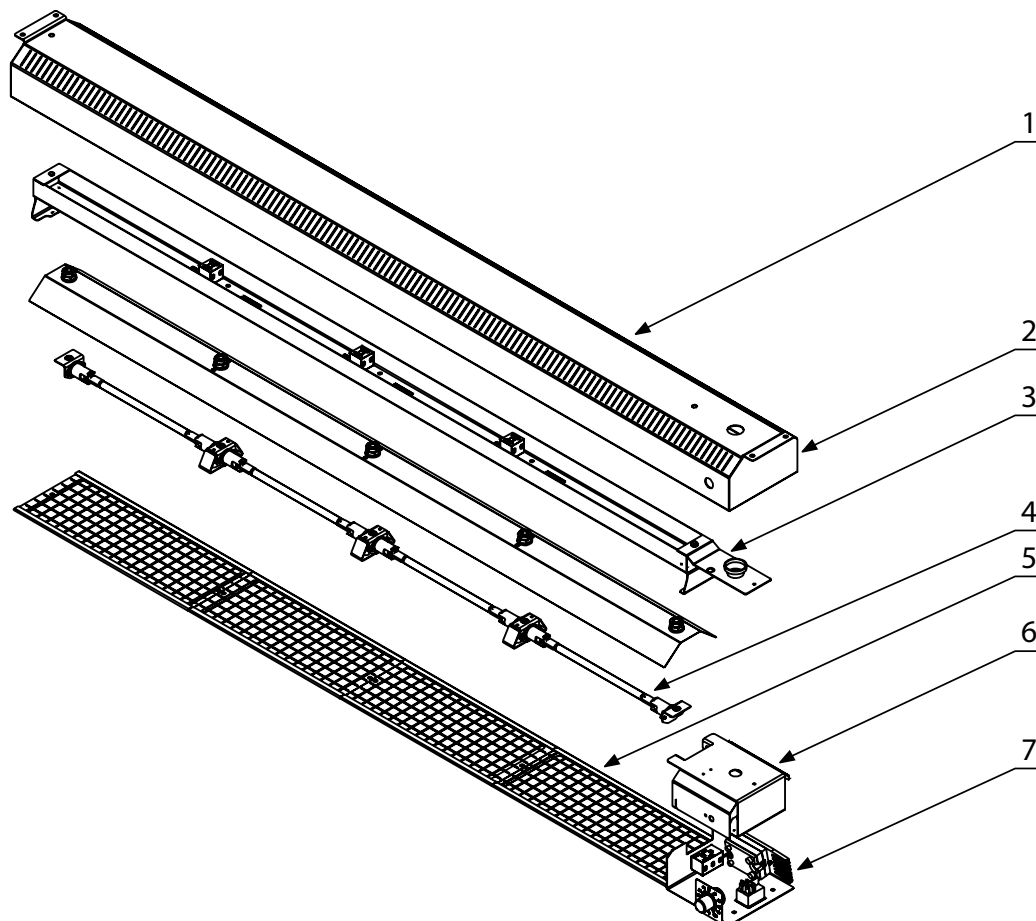
# **Anhang 1**

## **Wärmebrücke - Schaltplan**

Wir aktualisieren das elektrische Schema, um detailliertere Informationen bereitzustellen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an uns.

## Anhang 2

### Wärmebrücke - Technische Zeichnung



#### Legende:

1. Außenhülle der Rampe
2. Vor der Rampe
3. Rampenabdeckung mit Halterung und Fassungen für Quartzglasstrahler
4. Quartzglasstrahler
5. Gitter
6. Abdeckung der Elektrobaugruppe
7. Potentiometer mit Beschriftung, Wippschalter und Halbleiterrelais